

対訳式完成文リスト

第14章 疑問文と語順

623 How soon does the show begin?

あとどれくらいでショーは始まりますか。

624 How much is one hundred euros in Japanese yen? I'm going to Paris the week after next.

100ユーロは日本円でいくらですか。私は再来週パリに行く予定です。

625 What do you think about the article that we discussed in class?

授業で話し合った記事について、どう思いますか。

626 You can't judge a person's attitude to religion by how often he goes to church.

宗教に対する人の態度を、その人が教会に行く回数で判断することはできない。

627 He doesn't remember what his mother looked like, but his father would often say that he resembled her.

彼は自分の母親がどのような顔立ちだったか覚えていないが、彼の父親は彼が母親に似ているとよく言っていた。

628 It is of no importance where you come from.

君がどこで生まれたのかということは重要ではない。

629 Who do you think will win the tournament?

トーナメントで優勝するのは誰だと思う？

630 When does the prime minister believe the war will end?

首相は戦争がいつ終わると思っていますか。

631 How do you think she tamed this tiger?

どうやって彼女はこのトラを飼いならしたと思いますか。

632 What do you think we must study English so hard for?

君は私たちがなぜそんなに一生懸命英語を勉強しなければならないと思うのか。

633 How come you didn't attend the meeting yesterday?

どうして昨日は会議に出席しなかったのですか。

634 By the way, how about going on a picnic next Sunday?

ところで、今度の日曜日ピクニックに行きませんか。

635 What is he like?

彼はどのような人ですか。

636 (a) Nobody knows the trouble we have experienced.

(b) Who knows the trouble we have experienced?

私たちが経験した困難など誰が知っているでしょうか。

637 His opinion is completely different from mine. How could I possibly agree with him?

彼の意見は私の意見とまったく異なっています。いったい、どうして彼に賛成できるでしょうか。

638 What is the use of telling you anything? You never listen.

あなたに何を言っても無駄です。あなたは決して人の話を聞かないですから。

639 Our task is to finish the work within a couple of hours, isn't it?

私たちの課題は、この作業を2、3時間以内に終えることですよ。

640 Hiroshi's undergone the medical examination already, hasn't he?

ヒロシはもう健康診断を受けたんですよ。

641 Come and stay with us for the weekend, won't you?

週末はうちに来て泊まっていきませんか。

642 **Let's play tennis, shall we?**

テニスを楽しみますか。

643 **Bill hasn't ever played the drums, has he?**

ビルは、今までにドラムを演奏したことがないんですよね。

644 **There seems to have been no reason to reject it, does there?**

それを断る理由はまったくなかったようですね。

645 **Never have I [I have never] listened to such beautiful music as the piece we heard on the radio last week.**

私は、先週私たちがラジオで聴いた曲ほど美しい音楽を聴いたことがない。

646 **Only recently have I realized the importance of my parents' lessons.**

最近になってようやく、親の教えの大切さがわかった。

647 **Only after getting on the bus did Sam realize that he left his bag in the store.**

バスに乗り込んで初めて、サムは自分がバッグを店に置き忘れたことに気づいた。

648 **Not only did he not study but he often skipped class.**

彼は勉強しないだけでなく、授業もよくさぼった。

649 **Not until a monkey is several years old does it begin to exhibit signs of independence from its mother.**

サルは生まれて数年経って初めて、母親から独立する兆候を示し始める。

650 **The boys don't attend their meetings regularly, and neither do the girls.**

その少年たちは、彼らの集まりに定期的に出席しないし、少女たちも同様である。

651 **The poor girl couldn't move, nor could she speak.**

そのかわいそうな少女は動けなかったし、話すこともできなかった。

652 **John is thinking about going on a trip in the near future and so is Mary.**

ジョンは近い将来、旅行に出かけることを考えているが、メアリーもそうだ。

653 **You said she was kind and so she is.**

彼女は親切だとあなたは言いましたが、実際その通りです。

654 **So passionate was his letter that she was moved to tears.**

彼の手紙がとても情熱的だったので彼女は感動して涙が出てきた。

655 **His report was written in so careless a manner that I refused to read it.**

彼のレポートはとてもいいかげんな書き方をしていたので、私は読むのを拒否した。

656 **I should say this is too simple a question.**

これはあまりにも単純な質問でしょうね。

657 **Patricia was as patient a teacher as anyone could have had.**

パトリシアは誰に対しても並外れて忍耐強い教師でした。

658 **My parents don't mind me going to the movies every weekend. I told them that watching movies is as effective a way to improve your English as reading novels.**

両親は、私が週末ごとに映画に行くことを気にしていません。私は彼らに映画を見るのは小説を読むのと同じくらい英語を向上させるのに効果的な方法だと話しました。

659 **A chemist prepares its experiments carefully before trying to carry them out in his laboratory.**

化学者は、実験室で実験を行う前に慎重にその準備をする。

660 **Julie was born two years after the Sydney Olympics took place.**

ジュリーはシドニー五輪が行われた2年後に生まれた。

661 **Be it ever so humble, there's no place like home.**

どんなにみすばらしくても、わが家ほどよい場所はない。